

Adverbios «Ja-Nein-Doch»

Existen tres maneras de responder a una pregunta total (las que pueden ser contestadas con «sí» o «no»).

Cuando la pregunta y la respuesta son ambas afirmativas, se puede hacer una traducción literal de «sí» por «ja» y «no» por «nein» .

Cuando la pregunta es afirmativa, y la respuesta también.

Möchtest du Äpfel? Ja, ich möchte Äpfel.

Quieres manzanas? Sí, quiero manzanas.

Cuando la pregunta es afirmativa, y la respuesta es negativa.

Möchtest du Äpfel? Nein, ich möchte keine Äpfel.

Quieres manzanas? No, no quiero manzanas.

Cuando ambas son negativas se puede hacer una traducción de «no» por «nein» pero si se desea contradecir al interlocutor se debe traducir «sí» por «doch» .

Cuando la pregunta es negativa, y la respuesta es afirmativa.

Möchtest du keine Äpfel? Doch, ich möchte Äpfel.

No quieres manzanas? Sí, si quiero manzanas.

Cuando la pregunta es negativa, y la respuesta también.

Möchtest du keine Äpfel? Nein, ich möchte keine Äpfel.

No quieres manzanas? No, no quiero manzanas.